

Sonja Karaman Velbert • Heiligenhaus • Mettmann • Wülfrath
02051 31 11 85 • 0170 792 24 25 sonja.karaman@ib.de

Susanne Gaertner Langenfeld • Hilden
0171 267 83 96 susanne.gaertner@ib.de

Alina Küpper Velbert • Heiligenhaus
0151 611 25 136 alina.kuepper@ib.de

Lucie Mähler-Goffart Monheim am Rhein • Heiligenhaus
0170 636 41 82 lucie.maehler-goffart@ib.de

Cosima Klocke Velbert • Erkrath • Haan • Hilden
02051 60 52 24 • 0175 57 82 376 cosima.klocke@ib.de



Impressum

Herausgeber: Servicebüro Jugendmigrationsdienste
Adenauerallee 12-14, 53113 Bonn
www.jugendmigrationsdienste.de
Fotos: Servicebüro Jugendmigrationsdienste
Stand: Juni 2017

Gefördert vom



Schön,
dich zu sehen!

Beratung für junge Menschen
mit Migrationshintergrund

www.jugendmigrationsdienste.de

DIE JUGENDMIGRATIONSDIENSTE UND DU

DAS SIND WIR:

Wir vom Jugendmigrationsdienst sind in deiner Nähe und sprechen deine Sprache.

- Wir haben Zeit für dich und stehen an deiner Seite.
- Gemeinsam denken wir über deine Zukunft nach – und finden deine Möglichkeiten für Schule, Ausbildung oder Beruf.
- Wir geben dir Tipps, wie du deine Freizeit gestalten kannst – Sport, Musik und vieles mehr, gemeinsam mit anderen Jugendlichen.

UND WAS MACHST DU?

- Du bist zwischen 12 und 27 Jahre alt?
- Du gehst zur Schule oder beginnst eine Ausbildung?
- Du besuchst einen Integrationskurs?
- Du hast Fragen oder Probleme?
- Du möchtest dich online beraten lassen? Auf www.jmd4you.de – in Deutsch und anderen Sprachen.

UND SONST SO?

- Wir helfen dir bei deinen Bewerbungen – für Ausbildung oder Job.
- Wir beraten dich, wenn es in der Schule oder Ausbildung mal nicht so gut läuft und begleiten dich zu Gesprächen.
- Wir gehen mit dir zu Ämtern oder Behörden.
- Wir bieten ergänzende Sprachkurse an, wenn du dein Deutsch weiter verbessern möchtest.
- Mit PC-Kursen machen wir dich fit für's Netz.

Finde deinen JMD
Find your JMD
Trouve un JMD près de chez toi
Encuentra tu JMD
اعثر على مكتب هجرة الشباب القريب منك
JMD'ni bul
Найди свое отделение JMD



 www.jmd-findende.de

THE YOUTH MIGRATION SERVICES AND YOU

WHO WE ARE:

The youth migration services are located near you and speak your language.

- We have time for you and are there to help you.
- Together, we think about your future – and find out about your options for education, training or work.
- We offer you advice on how you can spend your free time – sport, music and much more, together with other young people.

AND WHAT DO YOU DO?

- Are you between 12 and 27 years old?
- Are you going to school or starting a training?
- Do you attend an integration course?
- Do you have any questions or problems?
- Would you like online advice? Go to www.jmd4you.de – in German and other languages.

WHAT ELSE?

- We help you with your applications – for training or work.
- We help when things are not going so well at school or at training. We can accompany you to appointments.
- We go with you to offices and public departments.
- We offer additional courses if you want to further improve your German.
- With PC courses we bring you up to speed with the web.

LES SERVICES AUX JEUNES MIGRANTS ET TOI

NOUS SOMMES:

Nous œuvrons au sein du service d'aide aux jeunes migrants, nous sommes près de chez toi et nous parlons ta langue.

- Nous sommes à ta disposition et nous t'assisterons.
- Nous réfléchirons ensemble à ton avenir – et nous trouverons une solution que ce soit pour ta scolarité, une formation ou ton métier.
- Nous te conseillerons pour tes loisirs – sport, musique et bien d'autres activités à exercer avec d'autres jeunes.

ET QUI ES-TU?

- Tu as entre 12 et 27 ans?
- Tu es scolarisé ou tu as débuté une formation?
- Tu suis un cours d'intégration?
- Tu cherches des réponses à tes questions ou tu as des problèmes?
- Tu souhaites te faire conseiller en ligne? Tu peux te connecter à www.jmd4you.de – un site en allemand et dans d'autres langues.

ET ENCORE?

- Nous t'aiderons à poser ta candidature – en vue d'une formation ou d'un poste de travail.
- Nous te conseillerons au cas où tu aurais des problèmes à l'école ou en cours de ta formation. Nous t'accompagnerons aux entretiens.
- Nous t'accompagnerons aux rendez-vous pris avec les bureaux de la fonction publique.
- Nous proposons des cours de langue complémentaires au cas où tu souhaites progresser en allemand.
- Grâce aux cours d'informatique proposés, Internet n'aura plus de secret pour toi.

LOS SERVICIOS DE MIGRACIÓN JUVENIL Y TÚ

ESTO ES LO QUE SOMOS:

Nosotros, los servicios de migración juvenil, estamos cerca de ti y hablamos tu idioma.

- Tenemos tiempo para ti y estamos a tu lado.
- Juntos, reflexionamos acerca de tu futuro y encontramos para ti oportunidades de estudio, formación o profesionales.
- Te aconsejamos cómo puedes organizar tu tiempo libre – deporte, música y mucho más – en compañía de otros jóvenes.

¿Y QUÉ HACES TÚ?

- ¿Tienes entre 12 y 27 años de edad?
- ¿Vas a la escuela o estás comenzando tu formación?
- ¿Acudes a un curso de integración?
- ¿Tienes preguntas o problemas?
- ¿Quieres recibir asesoramiento online?
En www.jmd4you.de: en alemán y otros idiomas.

¿Y QUÉ MÁS?

- Te ayudamos con tus solicitudes, ya sean de formación o empleo.
- Te asesoramos en caso de que no te vaya demasiado bien en tu escuela o centro de formación y te acompañamos a las entrevistas.
- Te acompañamos al hacer tus trámites en las oficinas correspondientes.
- Si quieres mejorar tu alemán ofrecemos cursos de lengua complementarios.
- Con los cursos de ordenador te preparamos para la red.

PLUS DE DÉTAILS
À L'INTÉRIEUR.

YOU CAN FIND
INFORMATION IN
ENGLISH INSIDE.



ИНФОРМАЦИЯ НА
РУССКОМ ЯЗЫКЕ НА
ВНУТРЕННЕМ
РАЗБОРОТЕ.

DENTRO
TIENES TODA LA
INFORMACIÓN
EN ESPAÑOL.

ستجد كافة المعلومات
باللغة العربية في
الصفحات الداخلية.

BURADA
BILGILERI
TÜRKÇE OLARAK
BULABILIRSIN.



GENÇLİK GÖÇMENLİK HİZMETLERİ VE SEN

BİZ KİMİZ:

Gençlik Göçmenlik Hizmetinden biz, yakınıdayız ve dilini konuşuyoruz.

- Senin için zamanımız var ve seni destekliyoruz.
- Birlikte geleceğin hakkında düşünüyor – ve okulun, eğitimin veya mesleğinle ilgili nasıl imkânların olduğunu araştırıyoruz.
- Boş zamanını nasıl geçirebileceğin konusunda ipuçları veriyoruz – diğer gençlerle birlikte spor, müzik ve daha fazlası için.

PEKİ, SEN NE YAPIYORSUN?

- 12-27 yaşlarında mısın?
- Okula mı gidiyorsun yoksa meslek eğitimine mi başlıyorsun?
- Entegrasyon kursuna mı ihtiyacın var?
- Soruların veya sorunların mı var?
- Online danışmanlık mı istiyorsun? www.jmd4you.de adresinde – Almanca ve diğer dillerde.

VE BAŞKA?

- Mesleki eğitim veya iş için başvurularında sana yardım ediyoruz.
- Okulda veya mesleki eğitimde her şey yolunda gitmediğinde sana danışmanlık veriyor ve görüşmelerde eşlik ediyoruz.
- Seninle resmi dairelere birlikte gidiyoruz.
- Almanca öğrenmek istediğinde tamamlayıcı dil kursları sunuyoruz.
- Bilgisayar kurslarıyla seni internete hazırlıyoruz.

Ich möchte gut deutsch sprechen. Das Sprachtraining vom JMD besuche ich jede Woche, bis ich einen Platz im Integrationskurs bekomme.



Der JMD ist nicht nur eine Beratungsstelle – ich habe hier auch schon viele Freunde gefunden.



ЧТО МЫ ПРЕДЛАГАЕМ:

Мы представляем молодежную миграционную службу, находимся рядом с тобой и говорим на твоём языке.

- У нас есть время для тебя и мы готовы помочь тебе.
- Вместе мы подумаем о твоём будущем – и найдем возможности для твоего обучения в школе, а также для получения дальнейшего образования или освоения профессии.
- Мы дадим тебе советы по организации совместного досуга с другими молодыми людьми – спорт, музыка и многое другое.

А ЧТО ДЕЛАЕШЬ ТЫ?

- Тебе от 12 до 27 лет?
- Ты ходишь в школу или уже получаешь дальнейшее образование?
- Посещаешь интеграционные курсы?
- У тебя есть вопросы или проблемы?
- Хочешь получить онлайн-консультацию? На портале www.jmd4you.de – на немецком и других языках.

А ЧТО ЕЩЕ?

- Мы поможем тебе при приеме на работу или поступлении в учебное заведение.
- Мы проконсультируем, если в школе или учебном заведении возникают проблемы – и будем сопровождать тебя на собеседовании.
- Вместе с тобой мы пойдем в учреждения или государственные органы.
- Мы предлагаем дополнительные языковые курсы, если ты хочешь усовершенствовать свой немецкий язык.
- С помощью компьютерных курсов мы организуем тебе доступ к интернету.

هؤلاء نحن:

نحن مكتب هجرة الشباب وموجودون بالقرب منك وتحدث لغتك نفسها.

- لدينا وقت من أجلك وستنقف إلى جانبك.
- معًا جميعًا نستطيع أن نفكر في مستقبلك – ونعثر لك على فرص للالتحاق بمدرسة أو تدريب أو وظيفة.
- سنقدم لك نصائح عن كيفية تنظيم وقت فراغك مع الشباب الآخرين في مجال الرياضة، والموسيقى وفي مجالات أخرى.

وماذا تفعل؟

- هل سنك ما بين 12 إلى 27 عامًا؟
- هل تذهب إلى المدرسة أو ستبدأ تدريبًا؟
- هل تحضر دورة اندماج؟
- هل لديك أسئلة أو مشكلات؟
- هل ترغب في الحصول على الاستشارة عبر الانترنت؟ يرجى زيارة www.jmd4you.de - باللغة الألمانية و بلغات أخرى.

وماذا أيضًا؟

- نوفر لك المساعدة في تقديم طلبات الالتحاق بتدريب أو وظيفة.
- نقدم لك المشورة حينما لا تسير الأمور على ما يرام في المدرسة أو في التدريب كما نرافقك إلى المحادثات المعنية.
- سوف نرافقك إلى الدوائر والهيئات.
- سوف نقدم لك دورات تكميلية لتعلم اللغة، إذا كنت ترغب في تحسين لغتك الألمانية.
- وبواسطة دورات الحاسب الآلي "الكمبيوتر" سوف نؤهلك للتعامل مع شبكة المعلومات.